



Комплекс Упражнений По Развитию Культурной Коммуникации На Уроках Турецкого Языка

Temirova Yulduz Otabekovna

Независимый исследователь в Ургенчском государственном педагогическом институте

Аннотация: В статье рассматриваются теоретические и методические основы формирования культурной коммуникации (культурно-коммуникативной компетенции) на уроках турецкого языка. Обосновывается необходимость интеграции социокультурного компонента в процесс обучения иностранному языку. Представлен авторский комплекс упражнений, направленный на развитие речевого этикета, межкультурной компетенции и коммуникативного поведения обучающихся. Доказана эффективность интерактивных методов обучения (interactive learning methods), ролевых игр (role-play), ситуативного моделирования (situational modelling) и сравнительно-культурного анализа (comparative cultural analysis).

Ключевые слова: культурная коммуникация, коммуникативная компетенция, социокультурная компетенция, речевой этикет, турецкий язык, межкультурное взаимодействие, интерактивные методы, коммуникативный подход.



This is an open-access article under the CC-BY 4.0 license

Введение

Современные процессы глобализации и интернационализации образования актуализируют проблему формирования у обучающихся не только языковой, но и культурной компетенции. В условиях активного межкультурного взаимодействия владение иностранным языком предполагает способность к адекватной коммуникации в различных социокультурных ситуациях.

Турецкий язык как один из активно изучаемых тюркских языков играет важную роль в образовательном пространстве Центральной Азии. Однако практика показывает, что обучение часто ограничивается грамматико-переводным подходом (grammar-translation method), что снижает уровень коммуникативной готовности обучающихся.

В этой связи возникает необходимость разработки комплекса упражнений, направленных на формирование культурной коммуникации (cultural communication competence) на уроках турецкого языка.

1. Теоретические основы формирования культурной коммуникации

1.1 Понятие культурной коммуникации

Культурная коммуникация — это процесс взаимодействия участников общения с учётом норм, ценностей, традиций и речевого этикета определённой культуры.

В структуре культурной коммуникации выделяются:

- ✓ лингвистическая компетенция (linguistic competence)
- ✓ социолингвистическая компетенция (sociolinguistic competence)
- ✓ прагматическая компетенция (pragmatic competence)
- ✓ межкультурная компетенция (intercultural competence)

При обучении турецкому языку особое значение приобретает социокультурный компонент (sociocultural component), поскольку многие речевые формулы имеют ярко выраженную национально-культурную специфику.

1.2 Речевой этикет в турецкой культуре

Турецкий речевой этикет включает:

- ✓ формулы приветствия (Merhaba, Selamün aleyküm)
- ✓ формы уважительного обращения (Bey, Hanım)
- ✓ выражения благодарности (Teşekkür ederim)
- ✓ формулы пожелания (Geçmiş olsun, Afiyet olsun)

Данные выражения выполняют не только коммуникативную, но и социально-регулятивную функцию.

2. Методологические основы исследования

Исследование базируется на:

- ✓ коммуникативном подходе (communicative approach)
- ✓ деятельностном подходе (activity-based approach)
- ✓ компетентностном подходе (competence-based approach)
- ✓ межкультурном подходе (intercultural approach)

Методы исследования:

- ✓ анализ научной литературы
- ✓ педагогическое наблюдение
- ✓ моделирование учебных ситуаций
- ✓ апробация комплекса упражнений

3. Комплекс упражнений по развитию культурной коммуникации

Предлагаемый комплекс включает пять блоков.

Блок 1. Формирование навыков речевого этикета

Цель: развитие социолингвистической компетенции.

Упражнение 1. Ситуативные диалоги (situational dialogues)

Обучающимся предлагаются коммуникативные ситуации:

Встреча с преподавателем

Общение с пожилым человеком

Приём гостей

Разговор в магазине

Задача: использовать корректные формы обращения и вежливые конструкции.

Блок 2. Ролевые игры (role-play)

Ролевые игры позволяют моделировать реальные коммуникативные ситуации.

Пример:

Ситуация: Студент впервые приходит в турецкую семью в гости.

Необходимо использовать формулы:

Noş bulduk

Elinize sağlık

Memnun oldum

Данное упражнение способствует развитию прагматической компетенции.

Блок 3. Сравнительно-культурный анализ

Метод comparative cultural analysis предполагает сопоставление турецких и узбекских формул общения.

Пример анализа:

Узбекская культура

Турецкая культура

Ассалому алайкум

Selamün aleyküm

Рахмат

Teşekkür ederim

Яхши колинг

Noşça kalın

Данный метод формирует межкультурную осознанность (intercultural awareness).

Блок 4. Анализ аутентичных материалов

Использование фрагментов турецких сериалов, интервью, видео способствует формированию дискурсивной компетенции (discourse competence).

Обучающиеся анализируют:

уровень формальности речи

невербальные средства общения

культурные особенности поведения

Блок 5. Мини-проект (project-based learning)

Темы проектов:

«Турецкое гостеприимство»

«Речевой этикет в деловом общении»

«Семейные традиции в Турции»

Проектная деятельность развивает автономию обучающихся и критическое мышление.

4. Педагогическая эффективность комплекса

В ходе апробации были выявлены следующие результаты:

- ✓ повышение коммуникативной активности
- ✓ снижение языкового барьера
- ✓ формирование уважительного речевого поведения
- ✓ развитие межкультурной толерантности

Интерактивные методы способствуют переходу от пассивного усвоения знаний к активному коммуникативному взаимодействию.

5. Обсуждение результатов

Результаты проведённого теоретико-методического анализа подтверждают, что формирование культурной коммуникации на уроках турецкого языка является не дополнительным, а структурообразующим компонентом современного языкового образования. Как показывает анализ научных концепций коммуникативного подхода (communicative approach) и межкультурной компетенции (intercultural communicative competence), языковая подготовка без социокультурной интеграции оказывается функционально неполной.

В работах М. Вaugan подчёркивается, что межкультурная коммуникативная компетенция включает не только языковые знания, но и установки (attitudes), навыки интерпретации (skills of interpreting), социокультурные знания (knowledge) и критическое культурное сознание (critical cultural awareness). Применительно к обучению турецкому языку это означает необходимость целенаправленного формирования у обучающихся способности адекватно реагировать на культурно обусловленные коммуникативные ситуации. Исследования Д. Hymes и М. Canale & М. Swain подтверждают, что коммуникативная компетенция включает социолингвистический и прагматический компоненты, которые напрямую связаны с культурной средой функционирования языка. В турецкой языковой картине мира речевой этикет играет значительную роль: формы обращения (Bey, Hanım), выражения пожеланий (Geçmiş olsun, Afiyet olsun), формулы гостеприимства (Hoş geldiniz, Hoş bulduk) являются не просто лексическими единицами, а маркерами культурной идентичности.

Апробация разработанного комплекса упражнений показала, что включение ролевых игр (role-play), проектного обучения (project-based learning) и сравнительно-культурного анализа (comparative cultural analysis) способствует повышению уровня коммуникативной активности обучающихся. Наблюдается снижение психологического барьера при общении и рост уверенности в использовании формул речевого этикета.

Особенно эффективным оказался метод контекстуализации (contextualization), при котором языковой материал изучается в конкретной социальной ситуации. Это подтверждает положения деятельностного подхода (activity-based approach), согласно которому усвоение знаний происходит через практическое действие. Сравнение традиционного грамматико-переводного метода и коммуникативно-культурной модели обучения позволяет сделать вывод о том, что последняя обеспечивает более высокий уровень готовности обучающихся к реальному межкультурному взаимодействию.

Вместе с тем следует отметить необходимость дальнейших эмпирических исследований, направленных на количественную оценку динамики формирования культурной компетенции. Перспективным представляется использование цифровых образовательных технологий (digital learning tools), а также смешанного обучения (blended learning), позволяющего расширить спектр аутентичных материалов.

Таким образом, интеграция социокультурного компонента в систему обучения турецкому языку является методически обоснованной и педагогически целесообразной.

Заключение

Развитие культурной коммуникации на уроках турецкого языка является необходимым условием современного языкового образования. Эффективность обучения повышается при использовании комплексного подхода, включающего:

- ✓ ролевые игры
- ✓ ситуативное моделирование
- ✓ сравнительно-культурный анализ
- ✓ проектную деятельность

Предложенный комплекс упражнений способствует формированию целостной коммуникативной компетенции и обеспечивает готовность обучающихся к полноценному межкультурному взаимодействию. Перспективы дальнейших исследований. Перспективным

направлением является разработка цифровых интерактивных платформ (digital learning platforms) для формирования культурной коммуникации, а также внедрение технологий blended learning и gamification в процесс обучения турецкому языку. Проведённое исследование позволило комплексно рассмотреть проблему формирования культурной коммуникации в процессе обучения турецкому языку и подтвердить её актуальность в условиях современного образовательного пространства. В ходе анализа теоретических источников и методических подходов было установлено, что коммуникативная компетенция обучающихся не может считаться сформированной без интеграции социокультурного компонента (sociocultural component), отражающего национально-культурную специфику языка.

Язык функционирует не изолированно, а в тесной взаимосвязи с культурой, системой ценностей и социальными нормами общества. Следовательно, обучение турецкому языку должно строиться на принципе культурной обусловленности (cultural embeddedness), при котором языковые единицы рассматриваются в контексте их социокультурного употребления. Формирование культурной коммуникации предполагает развитие у обучающихся способности интерпретировать речевое поведение носителей языка, адекватно реагировать на различные коммуникативные ситуации и учитывать нормы речевого этикета.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Bayram, M. (1997). *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. Clevedon: Multilingual Matters.
2. Canale, M., & Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics*, 1(1), 1–47.
3. Hymes, D. (1972). On communicative competence. In: J.B. Pride & J. Holmes (Eds.), *Sociolinguistics*. Harmondsworth: Penguin.
4. Hall, E. T. (1976). *Beyond Culture*. New York: Anchor Press.
5. Kramsch, C. (1993). *Context and Culture in Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.
6. Savignon, S. J. (2002). *Communicative Language Teaching: Linguistic Theory and Classroom Practice*. Yale University Press.
7. Celce-Murcia, M., Dörnyei, Z., & Thurrell, S. (1995). Communicative competence: A pedagogically motivated model. *Issues in Applied Linguistics*, 6(2), 5–35.
8. Brown, H. D. (2007). *Principles of Language Learning and Teaching*. Pearson Education.
9. Göçer, A. (2014). Türkçe öğretiminde iletişimsel yaklaşım. *Türkçe Eğitimi ve Öğretimi Araştırmaları Dergisi*, 4(2), 25–38.
10. Demirel, Ö. (2012). *Yabancı Dil Öğretimi: Dil Pasaportu, Dil Biyografisi, Dil Dosyası*. Ankara: Pegem Akademi.
11. Şahin, A. (2013). Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kültür aktarımı. *Turkish Studies*, 8(9), 1095–1108.